

Porównanie tłumaczeń Psalmów 46:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jest rzeka,* której nurty cieszą miasto Boga,** Święte mieszkanie Najwyższego.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jest rzeka, której nurty cieszą miasto Boga, Święte mieszkanie Najwyższego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg <i>jest</i> pośrodku niego, nie będzie zachwiane; Bóg je wspomůže zaraz o świcie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strumienie rzeki jego rozweselają miasto Boże, najświętsze z przybytków najwyższego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bystrość rzeki rozwesela miasto Boże, poświęcił przybytek swój Najwyższy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odnogi rzeki rozweselają miasto Boże - uświęcony przybytek Najwyższego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jest rzeka, której nurty rozweselają miasto Boże, Przybytek święty Najwyższego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rzeka i jej odnogi radują miasto Boże i świątynię Najwyższego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nurty rzeki rozweselają miasto Boże, Najwyższy uświęcił swoje mieszkanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nurty rzeki wnoszą wesele do Miasta Bożego, świętego Przybytku Najwyższego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він нам вибрав своє насліддя, красу Якова, якого полюбив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto strumień, a jego potoki rozweselą miasto Pana, święte przybytki Najwyższego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg jest pośrodku miasta; ono się nie zachwieje. Bóg je wspomůže z nastaniem poranka.

¹⁾ <x>230 48:2-3</x>; <x>230 87:3</x>

²⁾ <x>10 14:18-22</x>; <x>230 7:18</x>; <x>230 9:3</x>; <x>230 18:14</x>; <x>230 21:8</x>; <x>230 47:3</x>

³⁾ <x>20 14:27</x>; <x>230 90:14</x>; <x>230 143:8</x>; <x>290 37:36</x>